



Allievi di madrelingua non italiana

TRACCIA PER LA RILEVAZIONE DELLA BIOGRAFIA PERSONALE E LINGUISTICA

Iscrizione alla scuola _____ in data _____

Primo colloquio con la famiglia effettuato in data _____

Altri (eventuali) colloqui, effettuati in data _____

Biografia personale

Cognome e nome _____ M F

Data di nascita e provenienza _____ zona urbana zona rurale altro _____

Mese e anno di arrivo in Italia _____

L'allievo è:

- immigrato con la famiglia
- ricongiunto a famiglia immigrata
- immigrato da solo ("minore non accompagnato")
- nato in Italia da famiglia immigrata
- figlio di coppia mista
- giunto per adozione internazionale
- sinto o rom
- altro (specificare): _____

(per i ricongiungimenti o le adozioni internazionali)

Chi si è occupato del minore sino al momento dell'emigrazione o dell'adozione?

Religione _____

L'allievo si avvale dell'IRC? Sì No

Frequenta la mensa scolastica? Sì No

Eventuali problemi alimentari o di salute _____

L'allievo è seguito da qualche specialista (es: logopedista, psicologo, ecc)? No Sì (specificare) _____

La famiglia è seguita dal Servizio Sociale? No Sì (specificare) _____

Ulteriori note, osservazioni, segnalazioni, ecc. _____

Residenza o domicilio _____ Recapiti telefonici _____

Biografia familiare

FAMILIARI PRESENTI IN ITALIA									
Relazione di parentela	Cognome	Nome	Paese di provenienza	Luogo di nascita	Data di nascita	Arrivo in Italia	Attività svolta nel Paese d'origine e In Italia	Scolarità	Livello di conoscenza della lingua italiana

È necessario un mediatore per comunicare con la famiglia? Sì No

Ci sono altri familiari nel Paese d'origine? Sì No

Se sì, quali? _____

È previsto un ricongiungimento? Sì No

Il nucleo familiare ha vissuto in altri Paesi? _____

Il nucleo familiare ha vissuto in altre città italiane? _____

La famiglia intende stabilirsi per lungo tempo o in modo definitivo nell'attuale comune? Sì No

La famiglia ha progetti per altri trasferimenti in futuro? Sì No Se sì, dove e quando? _____

Ulteriori eventuali osservazioni sulla situazione familiare _____

Biografia scolastica

nel Paese d'origine

Numero di anni, ordini e gradi di scuola frequentati: _____

L'allievo ha portato con sé una documentazione scolastica? Sì No

A quale età ha iniziato la scuola? _____

Quando inizia e finisce l'anno scolastico? _____

Qual era il tempo scuola giornaliero? _____ E settimanale? _____

Esiti conseguiti e note sul percorso scolastico pregresso _____

Discipline studiate:

Disciplina	Numero anni	Ore settimanali	Eventuali note sugli argomenti trattati e sui risultati raggiunti

Gli piaceva andare a scuola nel suo Paese? Sì No

Quanto tempo in media al giorno studiava a casa? _____

Quali discipline gli piacevano di più? _____

Quali discipline gli risultavano più difficili? _____

Eventuale scolarizzazione pregressa in Italia

Data e località della prima iscrizione in una scuola italiana, ordine, grado e classe a cui è stato iscritto: _____

Scuole (indicare località, ordine e grado) e classi successivamente frequentate: _____

C'è corrispondenza tra età anagrafica e classe frequentata? No Sì

Se no: l'allievo frequenta una classe:

superiore rispetto all'età anagrafica → di quanti anni è superiore |__|

inferiore rispetto all'età anagrafica → di quanti anni è inferiore |__|

L'eventuale ritardo scolastico è dovuto a:

- bocciature No Sì → numero bocciature |__|
- prima iscrizione in Italia ad una classe inferiore all'età anagrafica No Sì → numero anni di divario |__|
- ingresso nel sistema scolastico estero in età diversa da quella prevista in Italia No Sì → età d'ingresso |__|
- interruzione degli studi No Sì → numero anni d'interruzione |__|
- altro (specificare) _____

Nel caso l'allievo sia incorso in bocciature, indicarne il numero nei rispettivi ordini:

- primaria → numero bocciature |__|
- secondaria di primo grado → numero bocciature |__|

Altre informazioni

L'allievo dispone a casa di un luogo idoneo per studiare? Sì No

Qualcuno lo aiuta nei compiti scolastici? Sì No Se sì, specificare _____

Gli piace leggere? Sì No Cosa legge? _____

Possiede un computer? Sì No Lo usa? Sì No Utilizza internet? Sì No

Quali attività extrascolastiche ludico-sportive, musicali, di gruppo, ecc. pratica? _____

Ulteriori note _____

Biografia linguistica

<p>Lingua d'origine:</p> <p>_____</p> <p>Conoscenza:</p> <p><input type="checkbox"/> orale</p> <p><input type="checkbox"/> sia orale che scritta</p> <p><input type="checkbox"/> solo comprensione</p> <p><input type="checkbox"/> sia comprensione che produzione</p>	<p>Lingua usata in famiglia:</p> <p>_____</p>	<p>Lingua/e principale/i di scolarizzazione nel Paese d'origine:</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>(se diversa/e dalla lingua d'origine) Conoscenza:</p> <p><input type="checkbox"/> orale</p> <p><input type="checkbox"/> sia orale che scritta</p>	<p>Altre lingue straniere acquisite/apprese:</p> <p><input type="checkbox"/> nel percorso di migrazione (solo acquisizione spontanea):</p> <p>_____</p> <p><input type="checkbox"/> nel percorso scolastico o in corsi extrascolastici:</p> <p>_____</p>
--	---	---	--

Alfabeti conosciuti:

- alfabeto latino (spagnolo, albanese, rumeno, ecc.): _____
- altri alfabeti e scritture (ideogrammi cinesi, caratteri cirillici, arabo, urdu, ecc.): _____

L'allievo frequenta corsi di mantenimento/sviluppo della lingua d'origine?

- No Sì (specificare ente organizzatore, sede, ecc.) _____

A che età l'allievo è venuto a contatto con la lingua italiana e in che contesto? _____

Frequenta attualmente corsi extrascolastici di italiano come L2?

- No Sì (specificare ente organizzatore, sede, ecc.) _____

Ha occasioni di contatto con parlanti italiani al di fuori dell'ambito scolastico?

- No Sì (specificare tipo di contatti, ambito, frequenza, ecc.) _____

Competenza in italiano L2

Competenza comunicativa

Ricezione orale: A1 A2 B1 B2

Produzione orale: A1 A2 B1 B2

Ricezione scritta: A1 A2 B1 B2

Produzione scritta: A1 A2 B1 B2

Competenza linguistica

Sistema nominale
Morfologia nome e aggettivo
Costruzione di sintagmi nominali
Pronomi
Sistema verbale
Coniugazione del verbo
Tempi, aspetti e modi del verbo

Sintassi

Formule

Negazione

Ordine delle parole in diversi tipi di costruzioni

Subordinazione

Lessico

Varietà, ricchezza

Strategie comunicative per compensare lacune lessicali